



HONG KONG EAST CLUSTER  
港島東醫院聯網



**HKEC Symposium on Community Engagement XI**  
**Person-centred Care – From Dream to Reality**  
港島東醫院聯網 醫社合作研討會(十一) 人本醫療 夢想成真


**Programme at a glance 程序**

Date: 25 June 2016 (Saturday)

日期：2016年6月25日(星期六)

Venue: Lecture Theatre, HKEC Training Centre for Healthcare Management & Clinical Technology  
(Multi-Block B, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong)

地點：港島東醫院聯網醫療管理及臨床科技培訓中心地下演講廳（香港柴灣樂民道3號東區尤德夫人那打素醫院綜合大樓 B 座）

Time 時間	Topics and Speakers 題目及講者
08:45	<b>Registration 登記</b>
09:00	<p><b>Welcoming Speech 歡迎辭</b> Dr. LAU Chor Chiu, MH, Cluster Chief Executive, Hong Kong East Cluster, Hospital Authority 港島東醫院聯網 總監 劉楚釗醫生, MH</p> <p><b>Opening Speech 開幕辭</b> Dr. KO Wing Man, BBS, JP, Secretary for Food and Health, Food and Health Bureau, HKSAR 食物及衛生局 局長 高永文醫生太平紳士, BBS</p> <p><b>Ceremony 典禮</b> <b>Officiating Guests 主禮嘉賓</b> Dr. KO Wing Man, BBS, JP, Secretary for Food and Health, Food and Health Bureau, HKSAR 食物及衛生局 局長 高永文醫生太平紳士, BBS Dr. LEUNG Pak Yin, JP, Chief Executive, Hospital Authority 醫院管理局 行政總裁 梁栢賢醫生太平紳士 Dr. LAU Chor Chiu, MH, Cluster Chief Executive, Hong Kong East Cluster, Hospital Authority 港島東醫院聯網 總監 劉楚釗醫生, MH</p>
09:30	<p><b>Keynote Speech 主題演講</b></p> <div style="display: flex; align-items: flex-start;">  <div> <p><b>(Topic to be confirmed)</b> Professor Gabriel LEUNG, GBS, JP, Dean &amp; Chair Professor of Public Health Medicine, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong <b>(題目待定)</b> 香港大學 李嘉誠醫學院 院長 公共衛生學院講座教授 梁卓偉教授</p> </div> </div>
	<b>Q &amp; A Session 問答時間</b>
10:00	<b>Break 小休</b>

Plenary Session 專題演講					
10:20	 <p><b>Realizing person-centred care through building compassionate communities - a vision for dying well</b>            Professor Christine FANG, JP, Professor of Practice, Faculty of Social Sciences, The University of Hong Kong  <b>(題目待定)</b>            香港大學 社會科學學院 實務教授 方敏生教授, JP</p>				
10:35	 <p>(Topic to be confirmed)            Dr. Christina MAW, Chief Manager (Primary &amp; Community Services) , Hospital Authority  <b>(題目待定)</b>            醫院管理局 基層及社區醫療服務 總行政經理 繆潔芝醫生</p>				
10:50	 <p><b>Professional Integrity and Community Engagement</b>            Dr. York CHOW, GBS, SBS, MBE, JP, Former Chairperson, Equal Opportunities Commission HKSAR  <b>專業誠信與社會責任</b>            前 平等機會委員會 主席 周一嶽醫生</p>				
11:05	 <p><b>Challenges of End of Life Care and Dying at Home for Older People with Terminal Conditions in Hong Kong</b>            Dr. LEUNG Man Fuk, Edward, President, Hong Kong Association of Gerontology, Director, Geriatric Medicine Centre (Healthy Ageing) Hong Kong Sanatorium and Hospital, Hon Consultant, Department of Medicine and Geriatrics, United Christian Hospital  <b>老齡化社會臨終照顧及在家安寧照顧的挑戰</b>            香港老年學會會長 養和醫院長者醫健中心主任 基督教聯合醫院內科及老人科 梁萬福醫生</p>				
11:20	<b>Panel Discussion 專題討論</b>				
	    				
	<p>Prof. Christine FANG 方敏生教授</p> <p>Dr. York CHOW 周一嶽醫生</p> <p>Dr. LEUNG Man Fuk, Edward 梁萬福醫生</p> <p>Dr. LEUNG Kin Ping 梁健平博士</p> <p>Dr. Carolyn KNG 康佩玲醫生</p>				
12:30	<b>Lunch 午膳</b>				
14:00	<b>Four Parallel Seminars 四個講座同時舉行</b>				
	<table border="1"> <tr> <td> <b>Seminar 1</b>            Primary health care – Together we provide   <b>講座一</b>            基層醫療 – 攜手服務         </td> <td> <b>Seminar 2</b>            Mental Health Support – From dawn to dusk   <b>講座二</b>            精神健康 – 結伴同行         </td> <td> <b>Seminar 3</b>            Palliative Care – From hole to whole   <b>講座三</b>            舒緩治療 – 真·圓滿         </td> <td> <b>Seminar 4</b>            Rehabilitation Journey - You'll never walk alone   <b>講座四</b>            攜手同行復康路         </td> </tr> </table>	<b>Seminar 1</b> Primary health care – Together we provide  <b>講座一</b> 基層醫療 – 攜手服務	<b>Seminar 2</b> Mental Health Support – From dawn to dusk  <b>講座二</b> 精神健康 – 結伴同行	<b>Seminar 3</b> Palliative Care – From hole to whole  <b>講座三</b> 舒緩治療 – 真·圓滿	<b>Seminar 4</b> Rehabilitation Journey - You'll never walk alone  <b>講座四</b> 攜手同行復康路
<b>Seminar 1</b> Primary health care – Together we provide  <b>講座一</b> 基層醫療 – 攜手服務	<b>Seminar 2</b> Mental Health Support – From dawn to dusk  <b>講座二</b> 精神健康 – 結伴同行	<b>Seminar 3</b> Palliative Care – From hole to whole  <b>講座三</b> 舒緩治療 – 真·圓滿	<b>Seminar 4</b> Rehabilitation Journey - You'll never walk alone  <b>講座四</b> 攜手同行復康路		
16:30	<b>Closing Remarks 研討會總結</b>				

## Seminar 1: Primary health care – Together we provide

### 講座一：基層醫療 – 攜手服務

#### Chairman 主席

Dr. Michelle WONG, Deputy Service Director (Primary & Community Health Care), Chief of Service (Family Medicine & Primary Healthcare), Hong Kong East Cluster

港島東醫院聯網 基層及社區醫療服務 副總監 家庭醫學及基層醫療服務 部門主管 黃敏瑩醫生

#### Moderators 主持

Dr. Douglas CHAN, Chairman, Hong Kong East Community Network, Hong Kong Medical Association

香港醫學會 港島東社區網絡 主席 陳念德醫生

Time 時間	Programme 內容
14:00-14:20 (20 min)	<b>Strengthening Primary Care through Family Medicine and Community Nursing Services Collaboration</b> Ms. M Y MAK, Ward Manager, Community Nursing Services, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital <b>醫護夥伴 健康同行</b> 東區尤德夫人那打素醫院 社康護理部 病房經理 麥美儀女士
14:20-14:40 (20 min)	<b>Collaboration Project between GPs and NGOs for Home Care Service</b> Ms. Charis TSUI, Team Leader, Enhanced Home Care and Community Care Services (HK Cluster), Methodist Centre <b>醫社合作化危為機：服務及個案分享</b> 循道衛理中心改善家居及社區照顧服務(港島區) 隊長 徐杏恩女士
14:40-15:00 (20 min)	<b>Collaboration in community for better mental wellness</b> Dr. LAM See Yui Joseph, Private Primary Care Doctor Ms. CHAN Yuk Ching, Viola, Senior Clinical Supervisor, Integrated Mental Health Service, Baptist Oi Kwan Social Service <b>社區協作推動精神健康</b> 資深家庭醫生 林思睿醫生 浸信會愛羣社會服務處 精神健康綜合服務 高級督導主任 陳玉清女士
15:00-15:15 (15 min)	<b>Public-private partnership - What's going on?</b> Dr. YIP Yuk Pang, Kenneth, Primary Physician, Hong Kong Medical Association 公私營合作計劃 (題目待定) 香港醫學會 資深家庭醫生 葉玉鵬醫生
15:15-15:30 (15 min)	<b>Designated GP for public housing estate - Collaboration with NGO</b> Dr. Douglas CHAN, Chairman, Hong Kong East Community Network, Hong Kong Medical Association (題目待定) 香港醫學會 港島東社區網絡 主席 陳念德醫生
15:30-15:45 (15 min)	<b>Activity Sharing on The 2nd Family Health Ambassador Training Programme</b> Ms. Cynthy SIU, Manager (Health Service), Peggy Lam Health Promotion and Education Centre, The Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association <b>第二屆家庭健康大使培訓計劃-活動分享</b> 香港防癆心臟及胸病協會林貝聿嘉健康促進及教育中心 蕭文鳳女士
15:45-16:25 (40 min)	Open Forum 公開論壇
16:25-16:30 (5 min)	Summary 總結

## Seminar 2: Mental Health Support – From dawn to dusk

### 講座二：精神健康 – 結伴同行

#### Chairman 主席

Dr. KONG Hing Leung, Senior Medical Officer, Department of Geriatrics, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals  
律敦治及鄧肇堅醫院 老人科 高級醫生 鄭慶亮醫生

#### Moderator 主持

Dr. KAN Chui Kwan, Associate Consultant (Psychiatry), Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital

東區尤德夫人那打素醫院 精神科 副顧問醫生 簡聚坤醫生

Ms. Daphne LO, Senior Manager (Family Service), Hong Kong Family Welfare Society

香港家庭福利會 高級經理(家庭服務) 勞柳愛女士

Time 時間	Programme 內容
14:00-14:20 (20 min)	<b>CCDS-Use of mindfulness and community-based approach</b> Ms. Stephanie CHEUNG, Social Worker, North Point Integrated Family Service Centre, Hong Kong Family Welfare Society Ms Summer YIU, Social Worker, Richmond Fellowship of Hong Kong (ALOHA Eastern) <b>兒童身心全面發展服務-靜觀及社區為本模式初探</b> 香港家庭福利會北角綜合家庭服務中心 社工 張敏芝姑娘 利民會(友樂坊港島東) 社工 姚可榆姑娘
14:20-14:40 (20 min)	<b>A review of HKEC EASY Extension Service</b> Ms. CHEUNG Mei Ching, Mandy, Advanced Practice Nurse (Psychiatry), EASY Clinic, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital <b>港島東思覺失調服務--回顧與前瞻</b> 東區尤德夫人那打素醫院 思治診所 精神科資深護師 張美貞女士
14:40-15:00 (20 min)	<b>The Double "H" Initiative: "Home" &lt;-&gt; "Hospital" Dementia Care Parallel Collaborative model</b> Dr. KONG Hing Leung, Senior Medical Officer, Department of Geriatrics, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals <b>「家」 &lt;-&gt; 「院」 認知障礙平衡合作模式</b> 律敦治及鄧肇堅醫院 老人科 高級醫生 鄭慶亮醫生
15:00-15:20 (20 min)	<b>"What do carers actually need? A reflection on strategies for supporting and sustaining carers of mental patient"</b> Mr. SIT Hin Tak, Registered Nurse, Community Psychiatric Services, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital <b>家屬互助「支」多少</b> 東區尤德夫人那打素醫院 精神科社康服務部 註冊護士 薛軒德先生
15:20-15:40 (20 min)	<b>Walk with the Caregivers and their Path Ahead</b> Ms. Joanna LEE, Supervisor, Tung Wah Group of Hospitals Standard Chartered Hong Kong 150 <sup>th</sup> Anniversary Community Foundation Alzheimer's Community Support Centre <b>護老者支援 – 心聲與前瞻</b> 東華三院渣打香港 150 週年慈善基金長者智晴坊 主任 李卓穎小姐
15:40-16:25 (45 min)	Open Forum 公開論壇
16:25-16:30 (5 min)	Summary 總結

## Seminar 3: Palliative Care – From hole to whole

### 講座三：舒緩治療 – 真·圓滿

#### Chairman 主席

Dr. FAN Hong Cheung, Associate Consultant, Department of Respiratory Medicine, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals  
律敦治及鄧肇堅醫院 胸肺內科 副顧問醫生 范漢祥醫生

#### Moderator 主持

Dr. FAN Hong Cheung, Associate Consultant, Department of Respiratory Medicine, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals  
律敦治及鄧肇堅醫院 胸肺內科 副顧問醫生 范漢祥醫生

Dr. WONG Che Keung, Associate Consultant, Department of Geriatrics, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals  
律敦治及鄧肇堅醫院 老人科 副顧問醫生 王自強醫生

Time 時間	Programme 內容
14:00-14:05 (5 min)	Introduction 簡介
14:05-14:25 (20 min)	<b>The EoL care concept and EoL service in RCHE</b> Dr. WONG Che Keung, Associate Consultant, Department of Geriatrics, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals <b>安老院舍晚期醫護服務</b> 律敦治及鄧肇堅醫院 老人科 副顧問醫生 王自強醫生
14:25-14:50 (25 min)	<b>Cheering@home and Social Dignity for patients in late stage of life</b> Dr. CHAN Kuen, Associate Consultant, Oncology, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital Ms. CHAU Wing Sze, Alvina, Manager, Continuing Care, St. James' Settlement Mr. YU Lok Tin, Eric, Project Manager, JCECC Cheering@Home End of Life Care Services, St. James' Settlement <b>為居家寧養患者找回生活、拾回尊嚴</b> 東區尤德夫人那打素醫院 腫瘤科 副顧問醫生 陳娟醫生 聖雅各福群會持續照顧 經理 鄧穎詩女士 聖雅各福群會 賽馬會安寧頌「安·好」居家寧養服務 計劃經理 余樂天先生
14:50-15:10 (20 min)	<b>The Power of Chinese Medicine in Palliative Care of Cancer Patients</b> Mr. AU Kwok Yin, Chinese Medicine Practitioner, HKTBA Chinese Medicine Clinic <b>中醫在癌症舒緩治療的角色及功用</b> 香港防癆會中醫診所 中醫師 歐國賢醫師
15:10-15:30 (20 min)	<b>Supporting children to cope with parental cancer: Somewhere over the Rainbow</b> Ms. Katherine CHOW, Centre Supervisor, CancerLink Support Centre, Central, Hong Kong Cancer Fund <b>童途上的彩虹：協助兒童走過父母抗癌路</b> 香港癌症基金會 中環癌協服務中心 中心督導經理 周瑞玲女士
15:30-15:55 (25 min)	<b>End of Life caring for People with Life Limiting Chronic Illness</b> Dr. FAN Hong Cheung, Associate Consultant, Department of Respiratory Medicine, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals Ms. Christine LEUNG, Senior Manager (Rehabilitation), The Hong Kong Society for Rehabilitation <b>晚期長期病患者的生命彩虹</b> 律敦治及鄧肇堅醫院 胸肺內科 副顧問醫生 范漢祥醫生 香港復康會 高級經理(復康) 梁綺薇女士
15:55-16:30 (35 min)	Open Forum 公開論壇

## Seminar 4: Rehabilitation Journey – You'll never walk alone

### 講座四：攜手同行復康路

#### Chairman 主席

Dr. MOK Wing Yuk, Consultant (Orthopaedics & Traumatology), Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital  
東區尤德夫人那打素醫院 矯形及創傷外科(骨科) 顧問醫生 莫永旭醫生

#### Moderator 主持

Ms. Flora MAK, Deputy General Manager (Nursing) / Department Operations Manager, Department of Medicine & Rehabilitation, Tung Wah Eastern Hospital

東華東院 署理護理總經理 / 內科及復康科部門運作經理 麥寶潔女士

Ms. Mary YU, Operations General Manager (Community Rehabilitation Service I), Haven of Hope Community Rehabilitation Day Centre  
基督教靈實協會 靈實日間社區康復中心 營運總經理(社區復康服務(一)) 俞美雲女士

Ms. Cindy WONG, Acting General Secretary, Wan Chai Methodist Centre For The Seniors

循道衛理灣仔長者服務中心 老人服務協調主任黃民麗女士

Time 時間	Programme 內容
14:00-14:15 (15 min)	<b>Walk together – Journey of Geriatric hip fracture rehabilitation</b> Dr. MOK Wing Yuk, Consultant (Orthopaedics & Traumatology), Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital <b>骨折復康、一起同行</b> 東區尤德夫人那打素醫院 矯形及創傷外科(骨科) 顧問醫生 莫永旭醫生
14:15-14:35 (20 min)	<b>Introduction of the Integrated Care Model (ICM): Discharge Planning</b> Dr. Bernard KONG, Consultant (Medicine), Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital <b>支援長者離院綜合服務的離院計劃服務</b> 東區尤德夫人那打素醫院 內科 顧問醫生 江明熙醫生
14:35-14:55 (20 min)	<b>Walk Hand in Hand towards Better Rehabilitation – from the Perspective of Person-Centered Care</b> Ms. Edith YIM, Social Work Officer (Medical Social Work), Hong Kong East Cluster, Hospital Authority Ms. Rebecca WONG, Assistant Social Work Officer, Community & Patient Resource Department, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital <b>人本關懷~攜手共創復康路</b> 港島東醫院聯網 社會工作主任(醫務社會工作) 嚴健欣女士 東區尤德夫人那打素醫院 社區及病人資源部 助理社會工作主任 黃婉容女士
14:55-15:15 (20 min)	<b>An Integrated Rehabilitation Journey: from Hospital to Community.</b> Mr. Alan LIU, Physiotherapist I, Tung Wah Eastern Hospital Ms. YAM Man Sze, Physiotherapist (Advanced Practitioner), Haven of Hope Community Rehabilitation Day Centre <b>綜合復康之旅：從醫院到社區</b> 東華東院 一級物理治療師 廖建麟先生 靈實日間社區康復中心 資深物理治療師 任雯詩女士
15:15-15:30 (15 min)	<b>From Mission to Application: How Patient Association promotes chronic ill patients rehabilitation and support to their care-givers</b> Mr. YUEN Siu Lam, Chairman, Hong Kong Alliance of Patients' Organisations Limited <b>病人組織從理念到實踐如何推動病人復康及照顧者支援</b> 香港病人組織聯盟 主席 袁少林先生
15:30-15:50 (20 min)	<b>Walk with you in post-discharge journey</b> Ms. Justyna KWOK, Assistant Centre-in-Charge, The Hong Kong Society of the Aged Chai Wan District Elderly Community 4 Carers of The Hong Kong Society of the Aged Chai Wan District Elderly Community <b>護你同行出院路</b> 香港耆康老人福利會柴灣長者地區中心 副中心主任 郭韻堯女士 來自香港耆康老人福利會長者地區中心的四位照顧者
15:40-16:25 (45 min)	Open Forum 公開論壇
16:25-16:30 (5 min)	Summary 總結

# HKEC Symposium on Community Engagement XI

## **Person-centred Care – From Dream to Reality**

Jointly organized by Hong Kong East Cluster, Hospital Authority & Community Partners

港島東醫院聯網 醫社合作研討會(十一) 人本醫療 夢想成真

Date: 25 June 2016 (Saturday) Time: 9:00 am - 5:00 pm

Venue: HKEC Training Centre for Healthcare Management & Clinical Technology,  
Multi-Block B, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, 3 Lok Man Road, Chai Wan

### **REGISTRATION FORM 報名表**

Please fill in this form in BLOCK letters and  where appropriate. Fields marked with # are mandatory.

請用黑色或藍色筆以正楷填寫，並在適當方格內填上。有 # 者必須填報。

#### **Personal Information 個人資料**

Salutation 稱謂:	<input type="checkbox"/> Dr 醫生/博士	<input type="checkbox"/> Mr 先生	<input type="checkbox"/> Mrs 太太	<input type="checkbox"/> Ms 女士/小姐
Professions 所屬專業:	<input type="checkbox"/> Medical 醫療	<input type="checkbox"/> Nursing 護理	<input type="checkbox"/> Allied Health 專職醫療	<input type="checkbox"/> GP 私家醫生
	<input type="checkbox"/> Social Service 社會服務	<input type="checkbox"/> Patient Association 病人組織	<input type="checkbox"/> Education 教育	
	<input type="checkbox"/> Government 政府部門/ District Council 區議會	<input type="checkbox"/> Local bodies 地區團體		
Surname 姓:#	_____ (English)	Given Name 名:#	_____ (English)	
Title 職位:#	_____	Institution 所屬機構:#	_____	
Tel 聯絡電話:#	_____	Email 電郵:#	_____	
E-learner ID (HA Staff Only):	_____	Fax 傳真:	_____	

#### **Free Registration 報名詳情 (Deadline for enrolment is 截止報名日期 **extended to 27 May 2016**)**

Please  your participation. Seats are limited and will be allocated on a first-come-first-serve basis.

We will notify by **E-mail** after enrolment deadline for successful registrations.

請在適當方格內填上 。名額有限，先到先得。大會將於截止報名日期後以 **電郵** 通知成功報名人士。

- I will attend \*  Symposium (am session) 研討會 (上午)
- 我將出席\*  Lunch (Provided by organizer) 午餐 (由大會提供)
- Seminar (pm session) 講座 (下午)

Please **mark 1, 2, 3, 4** for your preference in the following boxes. 1 is your first choice. 4 is your last choice.  
請在下面空格填上 **1, 2, 3, 4** 表示你希望參與的討論題目。1 代表你最有興趣參與的題目；4 代表你最少興趣的題目。

- Seminar 1: Primary health care – Together we provide  
講座一：基層醫療 – 攜手服務
- Seminar 2: Mental Health Support – From dawn to dusk  
講座二：精神健康 – 結伴同行
- Seminar 3: Palliative Care – From hole to whole  
講座三：紓緩治療 – 真·圓滿
- Seminar 4: Rehabilitation Journey – You'll never walk alone  
講座四：攜手同行復康路

Should you have any enquiry, please contact:

E-mail 電郵: wsm715@ha.org.hk

Enquiry 查詢電話: 2595 6263

Fax 傳真: 2898 4155

The information provided will be used for the HKEC Symposium on Community Engagement only.  
此表格所收集得的資料只用作港島東醫院聯網醫社合作研討會用途。

Version on 30.3.2016